



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

British Columbia Tree Fruit Pooling Regulations

Règlement sur la mise en commun des fruits de verger de la Colombie-Britannique

C.R.C., c. 147

C.R.C., ch. 147

Current to November 21, 2016

À jour au 21 novembre 2016

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 21, 2016. Any amendments that were not in force as of November 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 novembre 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 novembre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting the Pooling of Tree Fruits Produced in British Columbia

- 1 Short Title
- 2 Interpretation
- 3 Agency
- 6 Pooling Committees

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant la mise en commun des fruits de verger de la Colombie-Britannique

- 1 Titre abrégé
- 2 Interprétation
- 3 Agence
- 6 Comités de mise en commun

CHAPTER 147

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

British Columbia Tree Fruit Pooling Regulations

Regulations Respecting the Pooling of Tree Fruits Produced in British Columbia

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *British Columbia Tree Fruit Pooling Regulations*.

Interpretation

2 In these Regulations, unless the context otherwise requires,

Agency means B.C. Tree Fruits Limited, a company incorporated under the laws of the Province of British Columbia and having its chief place of business at the City of Kelowna, in the said Province; (*Agence*)

appropriate pooling committee means,

(a) in respect of matters relating to apples and crabapples, the committee established by subsection 6(1),

(b) in respect of matters relating to tree fruits, other than apples and crabapples, the committee established by subsection 6(2), and

(c) in respect of matters relating to both apples or crabapples and other tree fruits, the committee established by subsection 6(3); (*comité de mise en commun*)

area means that part of British Columbia lying east of the 121st meridian of west longitude and south of the 51st parallel of north latitude; (*région*)

British Columbia Fruit Growers' Association means the association incorporated under that name under the laws of the Province of British Columbia and having its

CHAPITRE 147

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement sur la mise en commun des fruits de verger de la Colombie-Britannique

Règlement concernant la mise en commun des fruits de verger de la Colombie-Britannique

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la mise en commun des fruits de verger de la Colombie-Britannique*.

Interprétation

2 Dans le présent règlement, sauf indication contraire dans le contexte,

Agence signifie la corporation dite *B.C. Tree Fruit Limited*, constituée en vertu des lois de la province de la Colombie-Britannique et dont la principale place d'affaires se trouve à Kelowna dans ladite province; (*Agency*)

British Columbia Fruit Growers' Association désigne l'association constituée sous ce nom en vertu des lois de la Colombie-Britannique et dont le siège social est situé dans la ville de Kelowna en Colombie-Britannique; (*British Columbia Fruit Growers' Association*)

comité de mise en commun désigne,

a) en ce qui concerne les pommes et les pommettes, le comité établi en vertu du paragraphe 6(1),

b) en ce qui concerne les fruits de verger autres que les pommes et les pommettes, le comité établi en vertu du paragraphe 6(2), et

c) en ce qui concerne les pommes ou les pommettes et les autres fruits de verger, le comité établi en vertu du paragraphe 6(3); (*appropriate pooling committee*)

décret signifie le *Décret relatif aux fruits de verger de la Colombie-Britannique* rendu conformément à la *Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles*; (*Order*)

head office at the City of Kelowna in that Province;
(*British Columbia Fruit Growers' Association*)

Commodity Board means the British Columbia Fruit Board; (*Office de commercialisation*)

Okanagan Federated Shippers' Association means the association incorporated under that name under the laws of the Province of British Columbia and having its head office at the City of Kelowna in that Province; (*Okanagan Federated Shippers' Association*)

Order means the *British Columbia Tree Fruit Order*, made under the *Agricultural Products Marketing Act*; (*décret*)

person includes a body corporate; (*personne*)

regulated product means any tree fruit grown within the area in the year 1964 and subsequent years; (*produit réglementé*)

Scheme means the British Columbia Tree Fruit Marketing Scheme, 1960, established pursuant to the *Natural Products Marketing (British Columbia) Act*, and all amendments thereto. (*Programme*)

SOR/83-895, s. 1.

Agency

3 The Agency, being the marketing agency appointed by the Commodity Board under the Scheme and the Order, is hereby authorized to conduct a pool or pools for the distribution of all proceeds received from the sale of the regulated product.

4 The Agency is hereby required to distribute the proceeds of the sale referred to in section 3, after deducting all necessary and proper disbursements, expenses and charges, in such manner that each person receives a share of the total proceeds in relation to the amount, variety, size, grade and class of the regulated product delivered by him, and to make payments in respect thereof until total net proceeds are distributed.

5 Subject to the requirements of section 4, the pool or pools conducted by the Agency shall be constituted and operated in a manner similar to that in which like pools heretofore operated by the Agency pursuant to contracts with persons engaged in the production, packing and/or storing of the regulated product or any part thereof have been conducted, and otherwise in such manner as may from time to time be approved by the appropriate pooling committee as provided for in section 6.

Office de commercialisation signifie l'office dit *British Columbia Fruit Board*; (*Commodity Board*)

Okanagan Federated Shippers' Association désigne l'association constituée sous ce nom en vertu des lois de la Colombie-Britannique et dont le siège social est situé dans la ville de Kelowna en Colombie-Britannique; (*Okanagan Federated Shippers' Association*)

personne comprend aussi un corps constitué; (*person*)

produit réglementé signifie tout fruit de verger produit dans la région pendant les années 1964 et suivantes; (*regulated product*)

Programme signifie le programme intitulé *British Columbia Tree Fruit Marketing Scheme, 1960* établi conformément à la loi intitulée *Natural Products Marketing (British Columbia) Act* et à toutes ses modifications subséquentes; (*Scheme*)

région signifie la partie de la Colombie-Britannique s'étendant à l'est du 121^e méridien de longitude ouest et au sud du 51^e parallèle de latitude. (*area*)

DORS/83-895, art. 1.

Agence

3 L'Agence qui est l'organisme de commercialisation désigné par l'Office de commercialisation en vertu du Programme et du décret, est par le présent règlement autorisée à constituer une ou des mises en commun pour la répartition de toutes les recettes provenant de la vente du produit réglementé.

4 L'Agence est tenue de répartir le produit de la vente visé à l'article 3 après en avoir déduit tous les débours, les dépenses et les frais nécessaires et justifiés, de telle manière que chaque personne reçoive une part des recettes totales correspondant à la quantité, à la variété, au calibre, à la catégorie et à la classe du produit réglementé livré par elle et de faire les paiements qui s'y rapportent jusqu'à ce que le total des recettes soit réparti.

5 Sous réserve des dispositions de l'article 4, la ou les mises en commun dirigées par l'Agence seront constituées et fonctionneront de la même façon que celles qui étaient jusqu'à présent réalisées par l'Agence en vertu de contrats passés avec les personnes s'occupant de la production, de l'emballage et de l'emmagasiner du produit réglementé ou de toute partie de ces opérations et d'autres, le tout d'une façon qui pourra être de temps à autre approuvée par le comité compétent de la mise en commun, conformément à l'article 6.

Pooling Committees

6 (1) There shall be a pooling committee that shall deal with matters relating to apples and crabapples consisting of seven members, five of whom shall be appointed by the British Columbia Fruit Growers' Association, one of whom shall be appointed by the Okanagan Federated Shippers' Association and one of whom shall be appointed by the Agency.

(2) There shall be a pooling committee that shall deal with matters relating to tree fruits, other than apples and crabapples, consisting of seven members, five of whom shall be appointed by the British Columbia Fruit Growers' Association, one of whom shall be appointed by the Okanagan Federated Shippers' Association and one of whom shall be appointed by the Agency.

(3) There shall be a pooling committee that shall deal with matters relating to both apples or crabapples and other tree fruits consisting of the members of the committees established by subsections (1) and (2).

(4) A person appointed as a member of one of the committees established by subsection (1) or (2) may also be appointed as a member of the other committee established by those subsections.

SOR/83-895, s. 2.

7 (1) Each pooling committee established by section 6 may make its own rules as to the convening and procedure of its meetings and the election of a chairman of such meetings.

(2) The decision of the majority of members present at a meeting of a pooling committee at which a quorum is present shall be deemed to be the decision of the committee.

(3) Five members constitute a quorum in respect of the committees established by subsections 6(1) and (2).

(4) Ten members constitute a quorum in respect of the committee established by subsection 6(3).

(5) In the event of a tie vote at a meeting of a pooling committee, the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

SOR/83-895, s. 2.

8 The British Columbia Fruit Growers' Association, the Okanagan Federated Shippers' Association and the Agency may at any time revoke any appointment to a pooling committee made by it and may appoint another member

Comités de mise en commun

6 (1) Un comité de mise en commun est constitué pour s'occuper des questions relatives aux pommes et aux pommettes. Il compte sept membres, dont cinq sont nommés par la *British Columbia Fruit Growers' Association*, un par l'*Okanagan Federated Shippers' Association* et le dernier par l'Agence.

(2) Un comité de mise en commun est constitué pour s'occuper des questions relatives aux fruits de verger autres que les pommes et les pommettes. Il compte sept membres, dont cinq sont nommés par la *British Columbia Fruit Growers' Association*, un par l'*Okanagan Federated Shippers' Association* et le dernier par l'Agence.

(3) Un comité de mise en commun est constitué pour s'occuper des questions relatives aux pommes ou aux pommettes et aux autres fruits de verger. Il est composé des membres des comités visés aux paragraphes (1) et (2).

(4) Une personne membre d'un des comités visés aux paragraphes (1) et (2) peut également être nommée membre de l'autre comité établi en vertu de ces paragraphes.

DORS/83-895, art. 2.

7 (1) Un comité de mise en commun visé à l'article 6 peut établir ses propres règles quant à la tenue des réunions et à l'élection du président d'une réunion.

(2) Les décisions prises par la majorité des membres présents à une réunion où il y a quorum sont considérées comme officielles.

(3) Pour les comités visés aux paragraphes 6(1) et (2), cinq membres constituent le quorum.

(4) Pour le comité visé au paragraphe 6(3), 10 membres constituent le quorum.

(5) En cas de vote non décisif, le président de la réunion jouit d'un deuxième vote ou de la voix prépondérante.

DORS/83-895, art. 2.

8 La *British Columbia Fruit Growers' Association*, l'*Okanagan Federated Shippers' Association* et l'Agence ont le droit de révoquer les membres respectifs qu'elles ont

to the committee in the place of the person whose membership was revoked.

SOR/83-895, s. 2.

nommés à un comité de mise en commun et de nommer d'autres personnes à leur place.

DORS/83-895, art. 2.